

ACTIVIDADES **2001** ESKAINTZAK

Este año como vamos a **realizar una reforma** integral de la planta baja del edificio proponemos un programa que posibilite la convivencia de las actividades y el desarrollo de las obras. Esta es la razón por la que gran parte del programa se hace por un lado hacia dentro, es decir sin un carácter marcadamente público, y por otro lado en colaboración con otras iniciativas y proyectos que se desarrollan en el marco ampliado de la ciudad y la comunidad. Esta segunda modalidad del programa de Arteleku es parte importante del cambio de orientación que se quiere dar a la proyección de Arteleku mediante la colaboración con Proyectos asociados y la consolidación de las Coproducciones. Aunque el **centro permanecerá abierto**, a todos los efectos, los accesos a los estudios y servicios generales se harán previa cita concertada o mediante acuerdos puntuales que tengan que ver con la actividad que en ese momento tenga lugar en Arteleku.

Aurten Artelekuko eraikinaren behe solairu osoa **eraberritzen** hasiko direnez, hemen aurkezten den programak bateragarri egin nahi ditu berritze lanak, eta horrek eragiten dituen eragozpenak, Artelekuko ohiko jarduerekin. Hain zuzen ere horrexegatik programaren zati handi bat, batetik, barrualdera begira egingo da, hau da ez dira irekiak izango, eta bestetik, hirian garatzen diren beste ekimen eta proiektu batzuekin lankidetzan egingo dira. Programaren bigarren modalitate hori Artelekuren proiektzioari eman nahi zaion norabide aldaketaren zati garrantzitsua da, beste batzuekin lankidetzan egindako proiektuak eta ekoizpenak bultzatuz eta sendotuz.

Zentroa, ondorio guztietarako, **zabalik egongo bada ere**, estudio eta zerbitzu orokorretara sartzeko hitzordua eskatu beharko da edo bestela une jakin batzuetan Artelekun gauzatzen ariko diren jarduerekin zerikusia izango duten akordioak hartuko dira.

AVANCE 2001

TALLERES

PRODUCCIÓN DE PROYECTOS EN AVID
(Sistema de tratamiento de imágenes digitales)

LITOGRAFÍA
Coordinador: Don Herbert
Del 1 al 29 de Junio

ARTE & ELECTRICIDAD II
Coordinador: Fundación Rodríguez

CELL CULTURE
Coordinadora: Cecilia Andersson
Del 2 de Mayo al 15 de Junio

Programa ENTRECUERPOS/MUGATXOAN
Coordinadores: Blanca Calvo y Ion Munduate

EL PARAÍSO ES DE LOS EXTRAÑOS
Coordinador: Rogelio López Cuenca
Octubre/Noviembre

Grupo de trabajo PENSAR LA EDICIÓN

PROYECTOS ASOCIADOS

CONSONNI
www.consonni.org

BIT.ART
www.usuarios.tripod.es/bit_art

DAE DONOSTIARAKO ARTE EKINBIDEAK
www.daeweb.org

AMASTÉ
www.amaste.com

COPRODUCCIONES

PLAZA
www.plazafestival.com
Del 21 al 24 de Julio en el Kursaal

OKUPGRAF 2001
Octubre

ELEKTRONIKALDIA
III FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA ELECTRÓNICA DE DONOSTIA
Del 5 al 7 de Octubre

COLABORACIONES

CURSO DE DOCTORADO de la Universidad del País Vasco
José Jiménez. El arte en la era de la imagen global
Francisco Caja. Del después del arte al después del fin del arte:
A. C. Danto y la nueva ontología del arte

EXPOSICIÓN DE ARTISTAS VASCOS Y ARGENTINOS
Artistas participantes: Tulio de Sagastizabal, Octavio Blasi, Gabriela Kraviez, Juan Pérez Agirreigoikoa, Iñaki Imaz e Iñaki Gracenea

AURRERAPENA 2001

TAILERRAK

AVID PROIEKTUAK EKOIZTEKO TAILERRA
(Irudi digitalen tratamendu sistema)

LITOGRAFIA
Koordinatzailea: Don Herbert
Ekainaren 1etik 29ra

ARTE & ELEKTRIZITATEA II
Koordinatzailea: Rodríguez Fundazioa

CELL CULTURE
Koordinatzailea: Cecilia Andersson
Maiatzaren 2tik Ekainaren 15era

ENTRECUERPOS/MUGATXOAN programa
Koordinatzaileak: Blanca Calvo eta Ion Munduate

PARADISUA ARROTZENA DA
Koordinatzailea: Rogelio López Cuenca
Urria/Azaroa.

EDIZIOA PENTSATU lantaldea

PROIEKTU ELKARTUAK

CONSONNI
www.consonni.org

BIT.ART
www.usuarios.tripod.es/bit_art

DAE DONOSTIARAKO ARTE EKINBIDEAK
www.daeweb.org

AMASTÉ
www.amaste.com

KOPRODUKZIOAK

PLAZA
www.plazafestival.com
Ekainaren 21etik 24ra Kursaal

OKUPGRAF 2001
Urria

ELEKTRONIKALDIA
DONOSTIAKO MUSIKA ELEKTRONIKOKO NAZIOARTEKO III. JAIALDIA
Urriaren 5etik 7ra

KOLABORAZIOAK

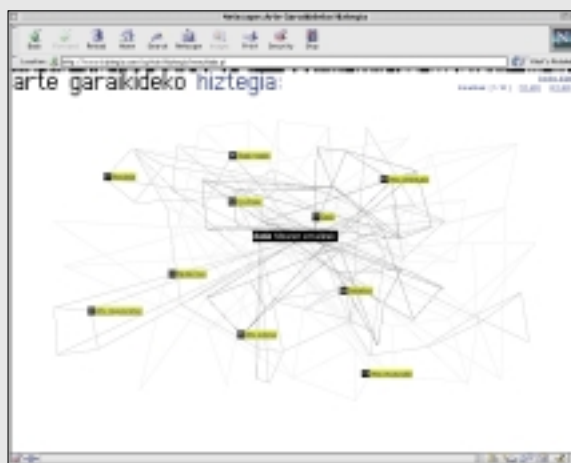
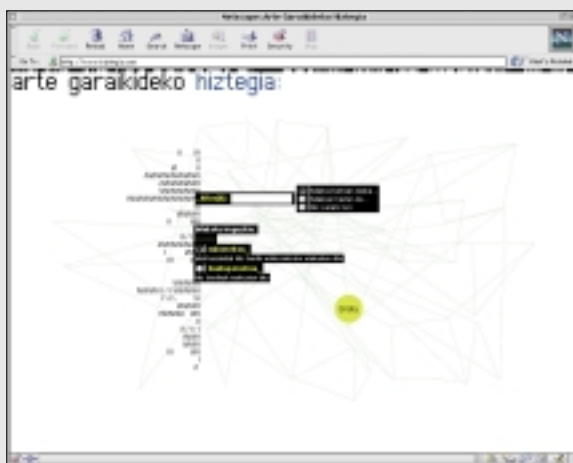
Euskal Herriko Unibersitateko DOKTORETZA IKASTAROAK
José Jiménez. El arte en la era de la imagen global
Francisco Caja. Del después del arte al después del fin del arte:
A.C. Danto y la nueva ontología del arte

ARTISTA EUSKALDUN ETA ARGENTINARREN ERAKUSKETA
Partehartzaileak: Tulio de Sagastizabal, Octavio Blasi, Gabriela Kraviez, Juan Pérez Agirreigoikoa, Iñaki Imaz eta Iñaki Gracenea

ARTE GARAIKIDEKO HIZTEGIA



ZE HAR - ETIK WEBERA



Arte garaikideko hiztegia dagoeneko www.gipuzkoa.net/arteleku helbidean aurkitu dezakezu

NO OLVIDES

RENOVAR

zehir

TU SUSCRIPCIÓN

✓ Rellena la tarjeta adjunta
y mándala sin sello antes del
31 de mayo de 2001.

EZ AHAZTU ZURE HARPIDETZAREN
BERRIZTAPENA